



ITE

INTEGRATION THROUGH EDUCATION

ANEXO 1

La técnica del caviardage

Caviar de migrantes

Caviardage es un método de escritura creativa que puede ser utilizada tanto a nivel personal como herramienta de trabajo por diferentes profesionales.

El método fue creado por Tina Festa y presenta varias técnicas poéticas de escritura creativa que ayudan a escribir poesía, no a partir de una página en blanco sino de textos ya escritos: páginas arrancadas de libros antiguos, artículos de periódicos y revistas, pero también textos en formato digital.

Intentamos entender esta técnica a partir del significado de la palabra. Caviardage proviene del francés CAVIAR, caviar. Podríamos traducir incorrectamente con blacken. De hecho, la acción de "caviardage" se llevó a cabo en el pasado para suprimir en algunos escritos ciertos pasajes considerados inmorales por la censura.

En nuestro caso, las frases o palabras que no necesitamos se "ennegrecen" para mostrar lo que queda. Entonces esta técnica consiste en la eliminación de palabras o frases para obtener una composición "poética".

Para hacer esta técnica de la manera más efectiva, necesitaremos un texto (páginas arrancadas de libros, artículos de periódicos y revistas, pero también textos en formato digital) y un lápiz negro.

Comencemos leyendo la página y veremos que hay palabras que llaman nuestra atención. Intentaremos hacer una pequeña composición con ellos. No hay necesidad de rima. Con el lápiz negro buscamos estas palabras y ennegrecemos todas las demás.

Es posible dejar el trabajo en negro o hacer los cambios que desee. De hecho, la técnica básica está contaminada con diversas técnicas artísticas expresivas (como el collage, la pintura, la acuarela, etc.) para crear poemas visuales hechos con palabras, signos y colores.

A veces encuentras palabras o frases pequeñas que no se colocan una detrás de otra en la página. En ese caso, podría crear una "ruta" con una línea para que pueda leer lo que haya resaltado como desee.

En América, esta técnica se conoce como "POESÍA ENCONTRADA".

(Fuente: <https://tinafesta.wordpress.com/2011/01/27/il-caviardage-cercare-la-poesia-nascosta/>)